

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十一年七月十八日 10:00AM

---

宣召 詩篇93篇

詩歌讚美 1: 在祢殿中  
2: 神羔羊捨身救贖

宣教時刻 Cindy Chen (Intervarsity)

禱告 馬太福音6章9-13節

主題經文 撒迦利亞書 5:5-11

證道 量器與婦人的異象

回應詩歌 求你為我造清潔的心

奉獻祈禱

榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】

祝禱

歡迎新朋友

事工分享

---

講員: 葛開元牧師

領會: 吳狄

領詩: 心家團契

屏幕/音响/Zoom: 王軍/朱夢堯

週報: 施小奇/張旭

# 教會事工分享 Church Highlights

1. 国语事工将于6月13日开始有实体主日敬拜, 和网路主日敬拜同步进行。
  - (一)参加实体主日敬拜, 请提前到达。
  - (二)参加实体敬拜时请带上口罩, 并保持社交距离。
  - (三)以下情况, 敬请在家里参加网路敬拜:
    1. 在48小时内有发烧, 体温在100.4F以上;
    2. 有流感症状;
    3. 在过去2周有与新冠病毒感染者接触。

网络主日崇拜使用 Zoom. 以下是如何参加网路主日崇拜的方法 如果你通过电脑, iPad, 或智能手机参加时, 可以用以下其中一个链接收看:

(一) 链接<http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页, 选择“主日崇拜”

(二) Zoom App :

1. 会议号码 284 096 125 密码 786329

2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329

(三) 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按“#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按“#”键。

2. 本教会有个宣教委员会, 支持许多宣教的事工。这些事工, 包刮支持一些宣教士及宣教机构在前线的福音事工及宣教士的生活需要。由于本教会的宣教经费和教会的经常费用是分开的。所以以宣教经费, 需另外筹备。在此鼓励大家, 为宣教经费及神在各地的宣教事工祷告。并在奉献宣教的事工上, 有更多的实际参予。让我们彼此鼓励, 一起用实际行动来参予并实践大使命的命令。请把宣教奉献支票寄到教会地址, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002., 并在支票上, 附注, 给“宣教事工”即可。

The CBCGH mission fund is completely separated from the church's general fund. Therefore, it requires separate donation in order to support the on-going needs of missionaries and mission organizations that our church partnered with. Please keep His kingdom needs in your prayer constantly. We also urge you to make your donations to the Mission Fund regularly. To do so, please issue your mission donation check to CBCGH and also earmark for " Mission Fund" in the memo section. The mailing address is the CBCGH's address, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002.

3. 若有奉献, 请把支票寄往教会, 支票抬頭 CBCGH; 教會地址: 160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002. 亦可透过网上银行Bill Pay的方式直接付款给教会, 银行可以代邮支票至CBCGH 地址。

4. 本教会已经注册参加今年8/21(星期六早上11点-下午4点)的亚洲节庆庆祝活动(只是今年由于疫情,没有龙舟划船竞赛。)如以往一样,本教会会设立一个摊位,派发福音刊物,传福音。并有特别给儿童预备的手工,派发气球等的活动。宣教委员会需要整个教会动员起来,加入参与这象社区服事。我们需要:在摊位前面。接待,传福音的各个年纪的属神的儿女。在摊位内,派发开物,准备氦气球,帮助儿童手工,及为别人祷告,帮忙搬运东西的有心人。在8/8主日崇拜之后,宣教委员,会给有意愿来服事的弟兄姐妹们,一个速成训练班。请当仁不让,踊跃参加。详情,会再进一步的报告给大家。如需要更多资讯,也可先跟郭玉成(Coco Meng), Xenia Wong, 孟文志等联系。

CBCGH is going to attend the Asian Festival (prior to the Covid 19, it is used to be called Dragon Boat Festival) on 8/21 from 11 am - 4pm at the Mortensen River Plaza by the Connecticut River and the Connecticut Science Center (Hartford). As in the past, we will have a booth set up equipped with various tracks, balloons, bracelets, etc. for giving away. Most importantly, there will be our church people there ready to talk to every one who is willing to know our faith and our belief. We will also offer prayers for those that are willing to know the Lord or needed prayers. There will be needs for many of us to join in to participate this extremely meaningful event. There will be an "Instant training sessions" on 8/8 after the worship services in making sure all the hidden talents are uncovered. Details about this training session will be announced in the coming few weeks. If you are anxious to know more, please contact: Coco Meng, Xenia Wong and WenZhi Meng.

5. CBCGH will attend the upcoming THP (The Hartford Project) from 7/25 (Sunday) - 7/29(Thursday). As of now there will be 12 students and 2 leaders joining from our church. Pastor West is looking for drivers to help as well as we need your prayer support to empower this group to serve the Lord. As this event is coming about in just a week, please remember these needs urgently.

本教会将有12位年轻人,并有2位带队的成年人,参加7/25-7/29的哈德福城区社会服务,济贫的短宣事工。目前紧急需要能帮忙开车的成年人。由于时间紧迫,请大家迫切的为此需要祷告。也为这些虽在疫情中,仍愿服事主的这个美好的团队祷告。求神保守他们。做主的见证。施比受更为有福!

6. 国语成人主日学(11:30-12:30;07/018/2021)  
《主耶稣的神迹与比喻》第14课:主耶稣的比喻——路加d。继续使用主日崇拜的ZOOM

7. 以勒团契查经班下周开始放暑假了,预定开学后9/8再开始查经。



# 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford

160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002

(860) 242-0042 <http://www.CBCGH.org>

廣傳福音, 裝備門徒

以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓

下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

國語主日崇拜

講員 Speaker:	葛開元 牧師
領會 Leader:	張旭
領詩 Worship:	愛加倍團契(郭玉成)
宣教時刻:	Mark Dequoy (Awana)
歡迎及新人關懷:	黃綿媛/Ximing Yao/Ginger
奉獻(MSC):	吳狄/陳進雄
週報 (Bulletin):	施小奇/張旭

## 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	142	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	52	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	25	Cantonese Sunday School
國語禱告會	11	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	12	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	14974.35	General
差傳奉獻	2350	Mission
總數	17324.35	Total Offering

# 國語主日崇拜

廣傳福音, 裝備門徒  
以差傳為導向的事工, 以基督為中心的門訓  
主後二千二十一年七月十八日 10:00AM

---

宣召 詩篇93篇  
詩歌讚美 1. 在祢殿中  
2. 神羔羊捨身救贖  
宣教時刻 Cindy Chen (Intervarsity)  
禱告 馬太福音6章9-13節  
主題經文 撒迦利亞書 5:5-11  
證道 量器與婦人的異象  
回應詩歌 求你為我造清潔的心  
奉獻祈禱  
榮耀頌 讚美真神萬福之根, 世上萬民讚美主恩,  
天使天軍讚美主名, 讚美聖父、聖子、聖  
靈 阿們。【口唱心和 # 104】  
祝禱  
歡迎新朋友  
事工分享

講員: 葛開元牧師 領會: 吳狄

領詩: 心家團契

屏幕/音響/Zoom: 王軍/朱夢堯

週報: 施小奇/張旭

# 粵語崇拜程序

小組成長, 傳揚福音  
Lengthen your cords, strengthen your stakes  
主後二千二十一年七月十八日 10:00AM

---

領會宣召 Call to Worship 詩41: 12-13

領會禱告 Invocation

詩歌讚美 Singspiration

【每天每刻獻上為祢】

<https://www.youtube.com/watch?v=2Z--HSVGI9k>

【是祢應許】

<https://youtu.be/s8CT1IVxwIM>

歡迎及報告 Welcome and Announcements

奉獻祈禱 Offertory Prayer

信息 Message 作忠心又是有見識僕人, 太24:45-51

回應詩歌 Response Hymn

月詩: Turn Your Eyes Upon Jesus 當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eyes Upon Jesus 當轉眼仰望耶穌(粵語)

- YouTube

祝福及三一頌 Benediction & Doxology

---

講員: 陳曉東牧師

領會: 廖錦安牧師

領詩: 廖錦安牧師

音響: 梁詠恩、劉林秀梅、黃浩晶

# 教會事工分享 Combine Church Announcements

主後二千二十一年七月十八日 10:00AM

## 国语事工-Mandarin Ministry

1. 国语事工将于6月13日开始有实体主日敬拜, 和网路主日敬拜同步进行。  
(一)参加实体主日敬拜, 请提前到达。  
(二)参加实体敬拜时请带上口罩, 并保持社交距离。  
(三)以下情况, 敬请在家里参加网路敬拜:  
1. 在48小时内有发烧, 体温在100.4F以上; 2. 有流感症状; 3. 在过去2周有与新冠病毒感染者接触。

网路主日崇拜使用 Zoom. 以下是如何参加网路主日崇拜的方法 如果你通过电脑, iPad, 或智能手机参加时, 可以用以下其中一个链接收看:

(一) 链接<http://cbcgh.org/mmonline> 进入教会网页, 选择“主日崇拜”

(二) Zoom App :

1. 会议号码 284 096 125 密码 786329

2. 使用链接 <http://us04web.zoom.us/j/2840961250> 密码786329

(三) 打电话加入: 电话号码 1 (312) 626 6799, 输入会议号 284 096 1250 并且按“#”键, 听到说话声音之后再按“#”键, 然后再输入密码 786329, 并且按“#”键。

2. 本教会有个宣教委员会, 支持许多宣教的事工。这些事工, 包刮支持一些宣教士及宣教机构在前线的福音事工及宣教士的生活需要。由于本教会的宣教经费和教会的经常费用是分开的。所以以宣教经费, 需另外筹备。在此鼓励大家, 为宣教经费及神在各地的宣教事工祷告。并在奉献宣教的事工上, 有更多的实际参与。让我们彼此鼓励, 一起用实际行动来参与并实践大使命的命令。请把宣教奉献支票寄到教会地址, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002., 并在支票上, 附注, 给“宣教事工”即可。

The CBCGH mission fund is completely separated from the church's general fund. Therefore, it requires separate donation in order to support the on-going needs of missionaries and mission organizations that our church partnered with. Please keep His kingdom needs in your prayer constantly. We also urge you to make your donations to the Mission Fund regularly. To do so, please issue your mission donation check to CBCGH and also earmark for "Mission Fund" in the memo section. The mailing address is the CBCGH's address, 160 Wintonbury Ave., Bloomfield, CT 06002.

3. 若有奉献, 请把支票寄往教会, 支票抬頭 CBCGH; 教會地址: 160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002. 亦可通过网上银行 Bill Pay 的方式直接付款给教会, 银行可以代邮支票至 CBCGH 地址。
4. 本教会已经注册参加今年 8/21 (星期六早上 11 点 - 下午 4 点) 的亚洲节庆庆祝活动(只是今年由于疫情, 没有龙舟划船竞赛。)如以往一样, 本教会会设立一个摊位, 派发福音刊物, 传福音。并有特别给儿童预备的手工, 派发气球等的活动。宣教委员会需要整个教会动员起来, 加入参与这象社区服事。我们需要: 在摊位前面。接待, 传福音的各个年纪的属神的儿女。在摊位内, 派发开物, 准备氢气球, 帮助儿童手工, 及为别人祷告, 帮忙搬运东西的有心人。在 8/8 主日崇拜之后, 宣教委员, 会给有意愿来服事的弟兄姐妹们, 一个速成训练班。请当仁不让, 踊跃参加。详情, 会再进一步的报告给大家。如需要更多资讯, 也可先跟 郭玉成 (Coco Meng), Xenia Wong, 孟文志 等联系。

CBCGH is going to attend the Asian Festival (prior to the Covid 19, it is used to be called Dragon Boat Festival) on 8/21 from 11 am - 4pm at the Mortensen River Plaza by the Connecticut River and the Connecticut Science Center (Hartford). As in the past, we will have a booth set up equipped with various tracks, balloons, bracelets, etc. for giving away. Most importantly, there will be our church people there ready to talk to every one who is willing to know our faith and our belief. We will also offer prayers for those that are willing to know the Lord or needed prayers. There will be needs for many of us to join in to participate this extremely meaningful event. There will be an "Instant training sessions" on 8/8 after the worship services in making sure all the hidden talents are uncovered. Details about this training session will be announced in the coming few weeks. If you are anxious to know more, please contact: Coco Meng, Xenia Wong and WenZhi Meng.

5. CBCGH will attend the upcoming THP (The Hartford Project) from 7/25 (Sunday) - 7/29(Thursday). As of now there will be 12 students and 2 leaders joining from our church. Pastor West is looking for drivers to help as well as we need your prayer support to empower this group to serve the Lord. As this event is coming about in just a week, please remember these needs urgently.

本教会将有 12 位年轻人, 并有 2 位带队的成年人, 参加 7/25 - 7/29 的哈德福城区社会服务, 济贫的短宣事工。目前紧急需要能帮忙开车的成年人。由于时间紧迫, 请大家迫切的为此需要祷告。也为这些虽在疫情中, 仍愿服事主的这个美好的团队祷告。求神保守他们。做主的见证。施比受更为有福!

6. 国语成人主日学 (11:30-12:30; 07/018/2021)  
《主耶稣的神迹与比喻》第14课: 主耶稣的比喻—路加d。继续使用主日崇拜的ZOOM
7. 以勒团契查经班下周开始放暑假了, 预定开学后9/8再开始查经。

## 粵語事工—Cantonese Ministry

1. 粵語主日學-啓示錄3D課程, 歡迎大家參加。
2. 粵語主日學生命之道—約伯記, 於7/27-9/18 在網上 Zoom進行, 共8課; 歡迎報名, 大家一起來學習。而主日學在7/25(下主日)暫停一次。
3. 8/1起, 粵語堂主日崇拜全面開放, 但仍需要帶口罩。而主日學也改回1時30分, 在教會及Zoom同步進行。
4. 廣東堂繼續有網上崇拜及主日學(10 AM) 網上崇拜及主日學的詳情  
網上崇拜將通過Zoom Meeting來進行. 你只需要使用網上瀏覽器來利用這項服務. 這是星期日網上崇拜及主日學的網址。\* 此網址不須密碼進入 \* : <https://us02web.zoom.us/j/951290638?pwd=aWpWOHlOUHBJQmdCVGVCT0MxditFdz09> 如果這是您第一次使用Zoom Meeting, 您的瀏覽器可能會詢問您的許可來安裝Zoom. 您只需要回答同意  
我們將在崇拜開始前10分鐘(9:50 AM)准許參加者進入。而主日學則在崇拜後進行。  
弟兄姊妹若是沒有電腦智能手機, 如果您的電話服務可以免費撥打紐約市(因為崇拜電話號碼是紐約市號碼, 您也可以用普通電話來收聽崇拜。  
撥打電話 (646)558-8656  
有聲音接聽電話後, 請等講話結束 然後輸入會議號碼951290638# 之後再有聲音講話 請等講話結束後輸入#鍵。如果須要密碼, 可按1234。
5. 若有奉獻, 請把支票寄往教會, 支票抬頭:CBCGH; 教會地址:  
160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002。亦可通过网上银行 Bill Pay 的方式直接付款给教会, 银行可以代邮支票至CBCGH地址。



## 英語事工–English Ministry

1. We will be meeting in person for worship this week, with live streaming via Zoom. Please join us at 10am! If you have any prayer requests or praises, please let us know. Thank you! liz

Topic: CBCGH EM Sunday Worship  
Time: 10AM - 11AM

Join Zoom Meeting

[https://us02web.zoom.us/j/84897492070?](https://us02web.zoom.us/j/84897492070?pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjlZTG9IUT09)

pwd=SWw0VXVSV0hyWnFuNEpEdjlZTG9IUT09

Meeting ID: 848 9749 2070

Passcode: 811106

One tap mobile

+16465588656,,84897492070#,,,,\*811106# US (New York)

+13017158592,,84897492070#,,,,\*811106# US (Washington DC)

Dial by your location

+1 646 558 8656 US (New York)

+1 301 715 8592 US (Washington DC)

+1 312 626 6799 US (Chicago)

+1 669 900 9128 US (San Jose)

+1 253 215 8782 US (Tacoma)

+1 346 248 7799 US (Houston)

Meeting ID: 848 9749 2070

Passcode: 811106

## 兒童事工–Children Ministry

1. Thank you all for your support of the children's after service program for the past year+. It has been a blessing to be able to continue to interact with all of our church's amazing children through the pandemic.

Starting this week, the children's after service program will be put on hold until we are all back to meeting in-person on September 12th. I look forward to seeing you all then!



# 康州哈城華人浸信會

Chinese Baptist Church of Greater Hartford

160 Wintonbury Ave, Bloomfield, CT 06002

(860) 242-0042

<http://www.CBCGH.org>

## 下主日服事人員 Service Roster for Next Sunday

### 國語主日崇拜

- 講員 Speaker: 葛開元 牧師  
領會 Leader: 張旭  
領詩 Worship: 愛加倍團契(郭玉成)  
宣教時刻: Mark Dequoy (Awana)  
歡迎及新人關懷: 黃綿媛/Ximing Yao/Ginger  
奉獻(MSC): 吳狄/陳進雄  
週報 (Bulletin): 施小奇/張旭

### 上週統計 Last Week Statistics

國語崇拜	142	Mandarin Sunday Service
粵語崇拜	52	Cantonese Sunday Service
粵語主日學	25	Cantonese Sunday School
國語禱告會	11	Mandarin Prayer Service
粵語禱告會	12	Cantonese Prayer Service
主日奉獻		Sunday Offering
一般奉獻	14974.35	General
差傳奉獻	2350	Mission
總數	17324.35	Total Offering